

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları ile eklerinin tasdikı hakkında kanun lâyihası ve Hariciye ve Ticaret encümenleri mazbataları (1/109)

T. C.

Başvekâlet

12 . X . 1953

Muamelât Umum Müdürlüğü

Kararlar Müdürlüğü

Sayı : 6/2926, 71 - 2646

Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Cumhuriyeti Hükümeti arasında 15 Ağustos 1953 tarihinde Kahire'de imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları ile eklerinin tasdikı hakkında Dışişleri Vekâletince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince 8 . IX . 1953 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan kanun ve esbabı mucibe lâyihasları ilişkileriyle birlikte sunulmuştur.

Sözü geçen anlaşmaların, 5949 sayılı Kanunla müddeti uzatılan 4582 sayılı Kanunun verdiği salâhiyete istinaden İcra Vekilleri Heyetince 8 . IX . 1953 tarihli ve 4/1470 sayılı kararname ile tasdik edilmiş olduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil

A. Menderes

ESBABI MUCİBE LÂYİHASI

Türkiye ile Mısır arasındaki ticari mübadeleler, şimdiye kadar, her iki memlekette meriyette bulunan umumi rejimler çerçevesi içinde cereyan etmiş ve bu mübadelelerden mütevellit tediyat da serbest döviz esasına istinat eylemiştir.

Mısır, senelerden beri, memleketimizden külliyetli miktarda tütün ve kuru meyva ithal, buna mukabil, Türkiye'ye cüzi miktarda pamuk ipliği ihraç ettiğinden, iki memleket arasındaki ticari muvazene öteden beri lehimize büyük farklar göstermektedir.

Ancak, Mısır'da yeni idarenin teessüsünü mütaakıp, iktisadi sahada da bâzı tedbirler alınmış ve bu meyanda, hükümet, Anlaşma ile bağlı bulunmadığı memleketler müvaredatına karşı takyidi tedbirler almaya tevessül eylemiştir. Bu tedbirlerin, büyük miktarlara bağlı olan tütün ve kuru yemiş ihracatımız üzerine tesir icra etmekten hâli kalmıyacağı göz önünde tutularak, Mısır'la Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları akdi cihetine gidilmiş ve Kahire'ye giden Ticaret Heyetimizle Mısır Heyeti arasında cereyan eden müzakereler neticesinde hazırlanan metinler iki Heyet Reisi tarafından 15 Ağustos 1953 tarihinde Kahire'de imza olunmuştur.

Türkiye'nin diğer memleketlerle akdettiklerine müşabih bulunan Türkiye - Mısır Ticaret Anlaşması hükümleri gereğince, iki memleket arasındaki ticari mübadelelerin umumi rejimler çerçevesi dâhilinde yapılacağı, bu mübadelelerden mütevellit tediyatın Ödeme Anlaşması hükümlerine göre tesviye olunacağı, anlaşmaların iyi yürütülmesine nezaret üzere bir Muhtelit Komisyonun kurulacağı derpiş olunmuştur. Ticaret Anlaşması bir senelik olup inkızasından iki ay evvel âkâdlardan biri tarafından feshedilmediği takdirde, senelik müddetler için kendiliğinden uzatılmış sayılacaktır.

Ticaret Anlaşması ile aynı zamanda meriyete girecek olan ve aynı meriyet müddetini haiz bulu-

nan Ödeme Anlaşması hükümlerine göre, mübadele elilecek mallardan mütevellit tediyatın Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasında açılacak faizsiz ve masrafsız bir dolâr hesabına geçirileceği, hak sahiplerine vâkı ödemelerin her iki Tarafça millî paralarla yapılacağı, Türk ve Mısır liralарının dolâra tahvilinin beynelmilel para fonu kuru üzerinden iera edileceği, hesabın matlup veya zimmet bakiyesinin 900 000 dolârı aşıncaya kadar hak sahiplerine vâkı olacak tediyatın devam edeceği, bu miktar aşılnca, fazlalığın dövizle tesviye olunacağı, Anlaşmanın hitamında bakiyenin altı aylık bir müddet zarfında borçlu tarafın alacaklı tarafa mal ihracı suretiyle tesviye edileceği, bu müddet zarfında karşılanamıyan borçların tasfiye tarzı hakkında iki tarafın mutabakata varacağı derpiş olmaktadır.

Menfaatlerimize uygun olduğu mütalâa edilen ilk Türkiye - Mısır Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları Büyük Millet Meclisinin Yüksek tasvibine arz olunur.

Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Hariciye Encümeni
Esas No : 1/109
Karar No : 28

14 . I . 1955

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Cumhuriyeti Hükümeti arasında imzalanan Ticaret ve Ödeme anlaşmaları ile eklerinin tasdiki hakkındaki kanun lâyihası encümenimizde, hükümet mümessilleri de hazır olduğu halde tetkik edilmiş ve aynen kabulüne karar verilmiştir.

Havalesi gereğince Ticaret Encümenine gönderilmek üzere Yüksek Reisliğe takdim olunur.

Hariciye En. Reisi

Bu M. Muharriri

İstanbul

Kastamonu

C. Baban

B. Aktaş

Afyon K.

Ankara

S. Özer

M. F. Fenik

Bursa

Erzurum

H. Köymen

R. S. Burçak

Erzurum

Manisa

B. Dülger

H. Bayur

Seyhan

Sinob

A. Topaloğlu

Söz hakkım mahfuzdur.

M. Tümerkan

Ticaret Encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Ticaret Encümeni
Esas No. 1/109
Karar No. 16

4 . II . 1955

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Cumhuriyeti Hükümeti arasında 15 Ağustos 1953 tarihinde Kahire'de imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları ile eklerinin tasdiki hakkında kanun lâiyhası ve Hariciye Encümeni raporu ile birlikte ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle incelendi :

Türkiye ile Mısır arasındaki Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları imzalanıncaya kadar memleketimizle Mısır arasındaki ticari mübadeleler serbest dövizle ve Umumi Ticaret Rejimi çerçevesinde cereyan etmekte ve tediye muvazenesi daima lehimize tecelli etmekte idi.

Mısır'da iş başına gelmiş olan yeni iktidarın ekonomik alanda aldığı tedbirler meyanında ticari tahditler tatbik etmeye çalışması üzerine iki memleket arasındaki ticaretin bir anlaşmaya rap-tedilmesi zarureti hâsıl olmuştur.

Memleketimizle Mısır arasındaki ihracat ve it-halât sistemini düzenliyen ve ödeme esaslarını tespit eden bu ilk Türk - Mısır Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları encümenimizce aynen ve ittifakla ka-bul edilmiştir.

Umumi Heyetin yüksek tasvibine arz edilmek üzere Reisliğe saygı ile sunulur.

Ticaret Encümeni Reisi V.

ve Mazbata Muharriri

Bursa
H. Şaman
Çorum
H. Çeltikçioğlum
Erzurum
C. Önder

Afyon K.
G. Yiğitbaşı
Çorum
K. Terzioğlu
Kars
R. Yalçın

İmzada bulunamadı

Ordu Van Van
M. Yazıcı H. Durmaz H. Kartal

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Cum-huriyeti Hükümeti arasında 15 Ağustos 1953 tarihinde Kahire'de imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları ile eklerinin tasdiki hakkında ka-nun lâiyhası

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Cumhuriyeti Hükümeti arasında 15 Ağustos 1953 tarihinde Kahire'de imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmaları ile ekleri kabul ve tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde me-riyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini ic-raya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

Başvekil Devlet Vekili
A. Menderes
Devlet Vekili Adalet Vekili
C. Yardımcı O. Ş. Çiçekdağ

Millî Savunma Vekili
K. Yılmaz
Dışişleri Vekili
F. Köprülü
Millî Eğitim Vekili
R. S. Burçak
Eko. ve Ticaret Vekili
F. Çelikbaş
G. ve Tekel Vekili ve
Maliye V. V.
E. Kalafat
Çalışma Vekili ve
Ulaştırma V. V.
H. Erkmən

İçişleri Vekili
E. Menderes
Maliye Vekili
Bayındırlık Vekili
K. Zeytinoglu
Sa. ve So. Y. Vekili
Dr. E. H. Üstündağ
Tarım Vekili
N. Ökmen
İşletmeler Vekili
S. Yırcalı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİYLE MİSİR CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
TİCARET ANLAŞMASI İLE ÖDEME ANLAŞMASININ İMZA PROSE VERBALİ

1. Ekselâns Bay Hulûsi Fuat Tugay
Mısır'da Türkiye Büyükelçisi
2. Bay Dr. Mahmoud Fawzi
Dışişleri Vekili

Türkiye Hükümeti ile Mısır Hükümeti arasında Ticaret Anlaşması ile Ödeme Anlaşmasını imza eylemek üzere, bin dokuz yüz elli üç senesinin Ağustos ayının on beşinci günü Kahire'de Dışişleri Vekâletinin bir salonunda toplandılar.

Ekselâns Bay Büyük Elçi Hulûsi Fuat Tugay, Hükümeti namına bu vesikaları imzaya salâhiyet-tar kılındığını mutazammın olarak Türkiye Cumbur Reisi Ekselâns Celâl Bayar tarafından mûta bir salâhiyetnameyi ibraz eylediğinden ve Bay Dr. Mahmoud Fawzi, Mısır Hükümeti adına yukarda zikredilen Anlaşmaları imzaya Vekiller Heyeti tarafından yetkili kılındığını ifade eylediğinden, mezkûr Anlaşmaların imzasına tevessül olunmuştur.

Yukardaki hususu tesbit etmek üzere, işbu Prose Verbal kaleme alınmış ve iki nüsha olarak imza edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına
H. F. Tugay

Mısır Cumhuriyeti
Hükümeti adına
M. Fawzi

TÜRKİYE İLE MİSİR ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI

Türk Hükümeti ile Mısır Hükümeti, ticari mübadelelerini artırmak arzusuyla aşağıdaki husus-ları kararlaştırmışlardır :

Madde — 1.

Türkiye ile Mısır arasındaki ticari mübadeleler her iki memlekette meriyette bulunan umumi ithalât ve ihracat rejimlerine göre yapılacaktır.

Madde — 2.

İşbu Anlaşma hükümlerine göre yapılacak ticari mübadelelere mûtaallik tediyeleyer bugünkü tarihte imza olunan Ödeme Anlaşması hükümlerine göre tesviye edilecektir.

Madde — 3.

İşbu Anlaşmanın tatbik mevkiine konulmasından önce başlamış bulunan muameleler, bu mua-melelerin iki taraf salâhiyetli makamları tarafından kabulü anında her iki memlekette meriyette bulunan umumi rejim hükümlerine göre tasfiye olunacaktır.

Madde — 4.

İşbu Anlaşmanın meriyette bulunduğu sırada iki memleketin salâhiyetli makamları tarafından kabul edilmiş olan ve Anlaşmanın sona erdiği tarihte neticelendirilmemiş bulunan muameleler, işbu Anlaşma hükümleri gereğince tasfiye olunacaktır.

Madde — 5.

İşbu Anlaşmanın meriyete konulmasından sonra her iki taraftan sevk edilen mallar için her iki Âkîd Taraf, ihraceden memleketin salâh-yetli makamları tarafından verilmiş ve ilişik örneğe uygun bir menşe şahadetnamesi talebedebileceklerdir.

Madde — 6.

Âkîd Taraflardan biri tarafından ithal edilen mallar, ancak, iki memleketin salâhiyetli makamlarının evvelden mutabakatı ile üçüncü memlekete reeksporte edilebilecektir.

Madde — 7.

İki Âkîd Taraf, taraflardan birinin talebiyle toplanacak ve Anlaşmanın iyi yürümesine nezaret ile Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının tatbikinde çıkabilecek güçlükleri halletmek üzere bir muhtelit komisyon ihdasında mutabakata varmışlardır.

Madde — 8.

İşbu Anlaşma imzası tarihinden on beş gün sonra meriyete girecek ve bir sene müddetle meriyette kalacaktır.

Hitamı tarihinden iki ay önce haber verilerek feshedilmediği takdirde, senelik müddetler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Türk Hükümeti adına
H. F. Tugay

Mısır Hükümeti adına
M. Fawzi

Menşe şahadetnamesi

Gönderen	Gönderilen
İsim	İsim
İkametgâh	İkametgâh
Sokak	Sokak
Malın cinsi :	Ağırlık, gayrisâfi (Kilo)
Ambalâj	Kıymet
Koli adedi	
Marka No.	

. Türkiye ile Mısır arasındaki on beş Ağustos bin dokuz yüz elli üç tarihli Ticaret Anlaşması hükümlerine uyarak vasıfları yazılı emtianın Türk/Mısır menşeli olduğunu tasdik eder.

Tarih

TÜRKİYE İLE MISIR ARASINDA ÖDEME ANLAŞMASI

Türkiye ile Mısır arasındaki ticari mübadelelerden mütevellit tediyelerle ekli listelerde muharrer cari ödemeleri tanzim etmek maksadiyle Türk Hükümeti ile Mısır Hükümeti aşağıdaki hükümleri kararlaştırmışlardır :

Madde — 1.

Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşması hükümleri gereğince, Türkiye'ye ithal edilmiş veya edilecek Mısır menşeli malların bedellerine ve bu mallara müteferri masraflara ait tediyelerle Türkiye'den Mısır'a yapılacak melfuf listede muharrer cari ödemeler, Türkiye Hükümeti hesabına hareket eden Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına yapılacak para yatırımlarıyla tesviye olunacaktır. Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası bu para yatırımlarını, Mısır Hükümeti hesabına hareket eden National Bank of Egypt adına A. B. D. dolârı olarak açacağı bir hesabın matlubuna geçirecektir. Bu hesap masrafsız ve faizsiz olacaktır.

Madde — 2.

Bugünkü tarihte imzalanan Ticaret Anlaşması hükümleri gereğince, Mısır'a ithal edilmiş veya edilecek Türk menşeli malların bedellerine ve bu mallara müteferri masraflara ait tediyelerle melfuf listede muharrer cari ödemeler, National Bank of Egyptin Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına göndereceği tediyeler emirlerine istinaden, birinci maddede derpiş edilen hesabın zimmetinden tesviye olunacaktır.

Madde — 3.

Hak sahiplerine tediyat yapılmasını mümkün kılmak maksadiyle, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile National Bank of Egypt yaptıkları bütün tahsilâtı günü gününe birbirlerine bildireceklerdir.

Madde — 4.

Para yatırımları ile ödemeler Mısır ve Türkiye'de iki memleketin millî parası ile yapılacaktır.

Türk liralарının A. B. D. dolârına ve A. B. D. dolârlarının Türk lirasına tahvili, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasına, Beynelmîlel Para Fonu tarafından kabul edilmiş olan A. B. D. dolârının Türk lirasına nispetle resmî kuru esasından yapılacaktır.

Keza, Mısır liralарının A. B. D. dolârına ve A. B. D. dolârlarının Mısır lirasına tahvili, National Bank of Egyptçe Beynelmîlel Para Fonu tarafından kabul edilmiş olan A. B. D. dolârının Mısır lirasına nispetle resmî kuru esasından yapılacaktır.

Üçüncü bir parayla muharrer alacakların A. B. D. dolârına tahvili, işbu üçüncü paranın A. B. D. dolârına nispetle resmî rayici esasından yapılacaktır.

Madde — 5.

Birinci maddede derpiş edilen hesabın matlub veya zimmet bakiyesi 900 000 A. B. D. dolârını aşmadığı müddetçe, hak sahiplerine vâkı ödemeler, yukardaki maddeler gereğince, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve National Bank of Egypt tarafından derhal yapılacaktır. Hesabın bakiyesi bu yekûna vâsil olduğu takdirde, tediyeler, A. B. D. dolârı, İngiliz lirası veya iki Âkîd Tarafca kabul edilen üçüncü bir parayla yapılacaktır.

Madde — 6.

İşbu Anlaşmanın hitamında, birinci maddede derpiş edilen hesabın bakiyesi, borçlu memleket tarafından mal ihracı suretiyle veya ekli listede muharrer cari tediylele altı ay zarfında tesviye edilecektir. Bu altı aylık müddetin sonunda bir bakiye kaldığı takdirde, bunun tesviye tarzı hakkında iki taraf mutabakata varacaklardır.

Madde — 7.

İşbu Anlaşmanın tatbikine mütaallik teknik hususat Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ile National Bank of Egypt tarafından müşterek bir mutabakatla kararlaştırılacaktır.

Madde — 8.

İşbu Anlaşmanın birinci ve ikinci maddelerinde zikredilen bütün tediylele, Türkiye ve Mısır'da kambiyo kontrolü hakkında meriyette bulunan mevzuat ve talimat çerçevesi dâhilinde yapılacaktır.

Madde — 9.

İşbu Anlaşma, bugünkü tarihle imzalanan Ticaret Anlaşması ile aynı günde meriyete girecek ve aynı meriyet müddetini haiz olacaktır.

Türk Hükümeti adına
H. F. Tuğay

Mısır Hükümeti adına
M. Fawzi

Cari tediylele listesi

1. Mal bedelleri ve müteferri masraflar
2. Hizmet, yardım, seyahat ve turizm masrafları
3. İşletme gelirleri, ihtira ve berat ruhsatnameleri, alâmeti farika hak ve gelirleri
4. Resimler, ücretler, adli masraflar
5. Sigorta ve mükerrer sigortalar (prim ve tazminat)
6. Nakil ve aktarma masrafları
7. Türk ve Mısır kumpanyalarının deniz ve hava nakliye masrafları
8. Konsolokluk hasılatı
9. Komisyonlar, dellâliye ve temsil masrafları
10. İdare ve yaşama masrafları
11. Aidat, abonman ve ilân masrafları
12. İki memleketin salâhiyetli makamlarının evvelden mutabakatı ile kabul edilen mümasil tediyleleler.

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Reis,

Bugünkü tarihte Türkiye ile Mısır arasında imzalanan Ödeme Anlaşmasının altıncı maddesine atfen, mezkûr maddede derpiş edilen tasfiye müddeti zarfında, borçlu tarafın, mevcut bakiyenin süratle tasfiyesi zmnında, alacaklı memlekete mal ihracı için muktazi bütün kolaylıkları göstereceğini size bildirmekle şeref kazanırım.

Yukardaki husus hakkında Mısır Hükümetinin mutabakatını bana teyideylemenizi ve derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Reis.

Ekselâns
Mısır Heyeti Reisi
Kahire

Türk Heyeti Reisi
H. F. Tugay

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Büyükelçi,

Müfadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım.

«Bugünkü tarihte Türkiye ile Mısır arasında imzalanan Ödeme Anlaşmasının 6 ncı maddesine atfen, mezkûr maddede derpiş edilen tasfiye müddeti zarfında, borçlu tarafın, mevcut bakiyenin süratle tasfiyesi zmnında, alacaklı memlekete mal ihracı için muktazi bütün kolaylıkları göstereceğini size bildirmekle şeref kazanırım.

Yukardaki husus hakkında Mısır Hükümetinin mutabakatını bana teyideylemenizi ve derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Reis.»

Cevaben, yukardaki husus hakkında Mısır Hükümetinin mutabakatını size teyidetmekle şeref kazanırım.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Büyükelçi.

Ekselâns
Bay Hülûsi Fuat Tugay
Büyükelçi
Türk Ticaret Heyeti Reisi
Kahire

M. Fawzi
Mısır Heyeti Reisi

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Büyükelçi,

Bugünkü tarihte Mısır'la Türkiye arasında imzalanan Ticaret Anlaşmasının akdi için açılan müzakereler sırasında, ithalât lisanslarının, iki tarafça, milli ekonomilerin ihtiyaçları göz önünde tutularak her iki memlekette mer'i ithalât rejimleri çerçevesi dâhilinde verileceği kararlaştırılmıştır.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Büyükelçi.

Ekselâns

Bay Hulûsi Fuat Tugay
Büyükelçi

Türk Ticaret Heyeti Reisi
Kahire.

Mısır Heyeti Reisi
M. Fawzi

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Reis,

Müfadi aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım:

«Bugünkü tarihte Mısır'la Türkiye arasında imzalanan Ticaret Anlaşmasının akdi için açılan müzakereler sırasında, ithalât lisanslarının, iki tarafça, milli ekonomilerin ihtiyaçları göz önünde tutularak her iki memlekette mer'i ithalât rejimleri çerçevesi dâhilinde verileceği kararlaştırılmıştır.»

Yukardaki husus hakkında Türk Hükümetinin mutabakatını size teyid etmekle şeref kazanırım. Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Reis.

Ekselâns

Mısır Heyeti Reisi
Kahire.

Türk Heyeti Reisi
H. F. Tugay

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Büyükelçi,

Bugünkü tarihte Mısır'la Türkiye arasında imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının akdi için açılan müzakereler sırasında, işbu Anlaşma çerçevesi dâhilinde memleketlerine ihraç veya ithal edilecek malların nakliyatına kendi vapurlarının âzami surette iştirak edebilmesi için iki Akıd Tarafın mümkün olan bütün kolaylıkları göstermesi kararlaştırılmıştır.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Büyükelçi.

Ekselâns

Bay Hulûsi Fuat Tugay
Büyükelçi

Türk Ticaret Heyeti Reisi
Kahire.

Mısır Heyeti Reisi
M. Fawzi

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Reis,

Müfadi aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım:

«Bugünkü tarihte Mısır'la Türkiye arasında imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının akdi için açılan müzakereler sırasında işbu anlaşma çerçevesi dâhilinde memleketlerine ihraç veya ithal edilecek

malların nakliyatına kendi vapurlarının azami surette iştirak edebilmesi için iki Akıd Tarafın mümkün olan bütün kolaylıkları göstermesi kararlaştırılmıştır.»

Cevaben, yukardaki husus hakkında Türk Hükümetinin muvafakatini size teyid etmekle şeref kazanırım.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Reis.

Ekselâns
Mısır Heyeti Reisi
Kahire.

Türk Heyeti Reisi
H. F. Tugay

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Büyükelçi,

Bugünkü tarihte Mısır'la Türkiye arasında imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının akdi için açılan müzakereler sırasında aşağıdaki husus kararlaştırılmıştır :

İki memleket arasındaki Ticaret Anlaşmasında derpiş edilen en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi hükmü, Mısır Hükümeti tarafından aşağıdaki Arap memleketlerine bahşedilmiş veya edilecek hususi muameleler müstesna, tam bir müteakabiliyet esası üzerine tatbik edilecektir :

Suudî Arabistan, Suriye, Lübnan, Ürdün, Irak, Yemen ve Libya.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Büyükelçi.

Ekselâns
Bay Hulûsi Fuat Tugay
Büyükelçi
Türk Ticaret Heyeti Reisi
Kahire

Mısır Heyeti Reisi
M. Fawzi

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Reis,

Müfadi aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :

«Bugünkü tarihte Mısır'la Türkiye arasında imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının akdi için açılan müzakereler sırasında aşağıdaki husus kararlaştırılmıştır :

İki memleket arasında Ticaret Anlaşmasında derpiş edilen en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesi hükmü, Mısır Hükümeti tarafından aşağıdaki Arap memleketlerine bahşedilmiş veya edilecek hususi muameleler müstesna, tam bir müteakabiliyet esası üzerine tatbik edilecektir :

Suudî Arabistan, Suriye, Lübnan, Ürdün, Irak, Yemen ve Libya.»

Yukardaki husus hakkında Türk Hükümetinin muvafakatini size teyid etmekle şeref kazanırım.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Reis.

Ekselâns
Mısır Heyeti Reisi
Kahire

Türk Heyeti Reisi
H. F. Tugay

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Büyükelçi,

Bugünkü tarihli Türkiye ile Mısır arasındaki Ticaret ve Ödeme Anlamalarının imzası sırasında, 2 Temmuz 1930 tarihinde teati edilen mektuplar hükümlerinin, iki memleket arasında en ziyade müsaadeye mazhar millet rejiminin tatbikatı hakkında yeni bir Anlaşma akdedilinceye kadar meriyette kalacağına kararlaşmış olduğunu size bildirmekle şeref kazanırım.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Büyük Elçi.

Ekselâns

Bay Hulûsi Fuat Tugay

Büyükelçi

Türk Ticaret Heyeti Reisi

Kahire

Mısır Heyeti Reisi

M. Fawzi

Kahire, 15 Ağustos 1953

Bay Reis,

Müfadı aşağıda yazılı bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım :

«Bugünkü tarihli Türkiye ile Mısır arasındaki Ticaret ve Tediye Anlaşmalarının imzası sırasında, 2 Temmuz 1930 tarihinde teati edilen mektuplar hükümlerinin, iki memleket arasında en ziyade müsaadeye mazhar millet rejiminin tatbikatı hakkında yeni bir Anlaşma akdedilinceye kadar meriyette kalacağına kararlaşmış olduğunu size bildirmekle şeref kazanırım.»

Cevaben, yukardaki husus hakkında Türk Hükümetinin muvafakatini size teyid etmekle şeref kazanırım.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim, Bay Reis.

Ekselâns

Mısır Heyeti Reisi

Kahire

Türk Heyeti Reisi

H. F. Tugay